

и адекватного перевода терминов с языка оригинала на родной при наблюдаемых сегодня калькированиях и транслитерировании терминологии без поиска соответствующих словотворческих неологизмов. Наш прогноз состоит в том, что все больше будут наблюдаться тенденции упразднения синонимичности терминов специализированных областей, уходить из употребления так называемые «лишние» грамматические правила, намечаться сближение ЕЯ и машинного перевода. При этом необходимо подчеркнуть особую значимую роль человека как носителя ЕЯ и его функции в лингвистическом «шлифовании» и «очеловечивании» машинного перевода, созданного искусственным интеллектом.

### **Список использованных источников**

1. Самюэль, Артур. Некоторые исследования в машинном обучении. – М.: Прогресс, 1959. – 317 с.
2. Патак, Нишит. Искусственный интеллект для .Net: речь, язык и поиск / Нишит Патак. – М: ДМК Пресс, 2018. – 298 с.
3. Макаревич, Т. И. Интеллектуальный анализ текстовой информации в специализированных областях в системе электронного правительства / Т. И. Макаревич // Цифровая трансформация. – 2019. – № 2 (7). – С. 46–52.
4. Макаревич, И. И. Цифровые возможности структурированной коммуникации при помощи информационных систем / И. И. Макаревич, Л. П. Ганчарик // Управление информационными ресурсами: материалы XV Международной научно-практической конф., Минск, 7 дек. 2018 / Акад. упр. при Президенте Респ. Беларусь ; редкол. : Г. В. Пальчик [и др.]. – Минск, 2018. – С. 48 – 50.

УДК 378.014.25

**Н.А. Масилевич**

Белорусский государственный технологический университет

### **МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО УНИВЕРСИТЕТОВ В ИНТЕРЕСАХ ФОРМИРОВАНИЯ ЕДИНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА**

*Образовательное пространство* представляет собой вид пространства, место, охватывающее человека и среду в процессе их взаимодействия, результатом которого выступает приращение индивидуальной культуры образующегося [1].

Образовательное пространство охватывает все те объекты и процессы, которые включаются в образовательный процесс и приводят к образовательному результату, – приращению индивидуальной культуры человека (освоению ценностей, овладению различными способами мышления, деятельности и поведения).

Основными принципами формирования единого образовательного пространства Союзного государства России и Беларуси являются:

- сближение национальных систем образования;
- согласованность государственных образовательных стандартов, программ, стандартов, требований по подготовке и аттестации научных и научно-педагогических кадров;
- поддержка инициатив субъектов образования всех уровней и всех форм собственности по организации сотрудничества в области образования;
- кооперация и взаимовыгодное сотрудничество при создании совместных образовательных учреждений всех уровней образования и научно-исследовательских учреждений (организаций) и осуществлении их деятельности;
- открытость информации о состоянии и деятельности систем образования.

Важным направлением формирования единого образовательного пространства является развитие *международного сотрудничества университетов*.

Основные направления здесь следующие:

- изучение учебных планов высшего образования России и Беларуси;
- развитие международных контактов и партнерских отношений с зарубежными партнерами (уво, научными центрами, компаниями и другими учреждениями);
- осуществление совместных научных исследований с привлечением аспирантов, магистрантов и студентов;
- разработка совместных учебных дисциплин, учебников и пособий, программ и апробация их в учебном процессе;
- приглашение ведущих зарубежных ученых и специалистов с организацией их лекций, семинаров, мастер-классов для студентов, магистрантов, аспирантов и преподавателей.

Кафедра менеджмента, технологий бизнеса и устойчивого развития БГТУ имеет определенный опыт в организации международного сотрудничества с другими университетами и осуществляет экспорт образовательных услуг и наукоемкой продукции.

Так, за последние годы (2015–2019) были реализованы следующие международные проекты:

– образовательный проект Erasmus+Jean Monnet Modules «Системы землепользования в Европейском Союзе: наука, менеджмент и политика» (2015–2017);

– проект «Совершенствование качества образовательного процесса изучения дисциплины «Экономика природопользования» (2015–2016);

– проект международной технической помощи «Развитие лесного сектора Республики Беларусь» (2017-2019);

– проект «Направления адаптации молодежи на рынке труда» задание «Разработать программу мероприятий по противодействию безработицы среди выпускников инженерных специальностей и подготовки их к открытию своего бизнеса» (2019).

Проекты реализованы при поддержке международных организаций и фондов.

Результатом реализации вышеназванных проектов явилось внедрение учебного материала в учебные программы дисциплин «Менеджмент и экономика природопользования», «Лесной менеджмент», «Управление в социальных и экономических системах» для I и II ступени высшего образования, включая деловые игры, кейс-метод, интерактивный тренинг; внедрение учебного материала в дистанционную систему обучения БГТУ (использование системы Moodle); разработка и внедрение в образовательный процесс учебно-методического пособия «Экономика природопользования» и монографии «Экологоориентированное развитие лесного хозяйства Беларуси в условиях климатических изменений».

Опыт, приобретенный сотрудниками кафедры в рамках международных образовательных и научных проектов, будет полезным для реализации совместных программ с российскими учреждениями высшего образования и научными центрами.

В планах кафедры МТБиУР по международному сотрудничеству на ближайшую перспективу:

– развитие сотрудничества с Научно-образовательным центром Евразийской экономической интеграции и развития Государственного университета управления, г. Москва, Российская Федерация (подана заявка на участие в конкурсе грантов БРФФИ–РФФИ на 2020–2022 годы);

– участие в конкурсе проектов по устойчивому развитию в рамках 9-го этапа Программы поддержки Беларуси в 2019–2022 гг.; подана заявка совместно с Университетом устойчивого развития Эберсвальд (HNEE), Германия, г. Эберсвальд на тему «Система образовательного менеджмента для климатоориентированного развития лесного хозяйства».